

	CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL CELEBRADO ENTRE LA FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES Y UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE	Nro. 013-26
---	--	--------------------

Entre los suscritos **Suzane Da Rocha Vieira Goncalves**, mayor de edad, identificada con CPF 973.418.510-15, actuando en su calidad de rectora de la **Universidade Federal do Rio Grande**, en adelante «FURG», y por la otra parte **Ángela María Merchán Basabe**, identificada con cédula de ciudadanía número 52.192.697 expedida en Bogotá D. C., actuando en calidad de rectora y representante legal de la **Fundación Universitaria los Libertadores**, con NIT 860.507.903-3, en adelante «La Institución», y en conjunto denominadas «Las Partes» hemos convenido celebrar el presente **Convenio de cooperación interinstitucional**, en adelante el «**Convenio**» que se registrá por las siguientes:

CLÁUSULAS

Primera. – Objeto. De mutuo acuerdo, la **INSTITUCIÓN** y la **FURG** adoptarán programas de cooperación para el desarrollo y realización conjunta de actividades y proyectos de investigación, extensión y transferencia a la sociedad en áreas de interés mutuo, formación y perfeccionamiento de recursos humanos, intercambio de información científica y técnica, así como intercambio de profesores y estudiantes.

Segunda. Actividades específicas. Sobre la base de la primera cláusula de este Acuerdo, y previo acuerdo entre las partes, se comprometen mutuamente a:

1. Asesorar y consultar a la otra parte, cuando se le solicite, en el ámbito de su competencia;
2. Contribuir a la formación, calificación y perfeccionamiento de los profesionales enviados por la otra parte en instancias de investigación o intercambio;
3. Colaborar en actividades de investigación, extensión y transferencia a la sociedad en las disciplinas de su competencia;
4. Permitir el intercambio de personal y el uso de los resultados disponibles;
5. Permitir el desarrollo de expertos invitados en el aula, clases espejo, proyectos COIL y proyectos de cooperación internacional sobre temas de interés común;
6. Desarrollar proyectos conjuntos de investigación, proyección social, prácticas y formación académica que involucren los temas de cada una de las Partes;
7. Organizar cursos, seminarios, conferencias, simposios, reuniones y otros eventos de carácter

Entre os signatários **Suzane Da Rocha Vieira Gonçalves**, maior de idade, identificada com CPF 973.418.510-15, atuando na qualidade de reitora da **Universidade Federal do Rio Grande**, doravante denominada “FURG”, e, por outro lado, **Ángela María Merchán Basabe**, identificada com o documento de identidade número 52.192.697 emitido em Bogotá D. C., atuando na qualidade de reitora e representante legal da Fundação Universitária Los Libertadores, com NIT 860.507.903-3, doravante denominada “A Instituição”, e em conjunto denominadas “As Partes”, concordamos em celebrar o presente Acordo de cooperação interinstitucional, doravante denominado “Acordo”, que será regido pelas seguintes disposições:

CLÁUSULAS

Primeira. Objeto. De comum acordo, a Instituição e a FURG adotarão programas de cooperação para o desenvolvimento e realização conjunta de atividades e projetos de pesquisa, extensão e transferência para a sociedade em áreas de interesse mútuo, de formação e aperfeiçoamento de recursos humanos, intercâmbio de informações científicas e técnicas, bem como intercâmbio de docentes e estudantes.

Segunda. Atividades específicas. Com base na cláusula primeira deste Acordo, e mediante acordo prévio entre as partes, estas se obrigam reciprocamente a:

1. Atuar em assessoria e consultoria à outra parte, quando solicitado, na área de sua competência;
2. Contribuir para o treinamento, capacitação e aperfeiçoamento dos profissionais enviados pela outra parte em instâncias de pesquisa ou intercâmbio;
3. Colaborar em atividades de pesquisa, extensão e transferência para a sociedade nas disciplinas de sua competência;
4. Permitir o intercâmbio de pessoal e o aproveitamento dos resultados disponíveis;
5. Permitir o desenvolvimento de especialistas convidados em sala de aula, aulas espelho, projetos COIL e projetos de cooperação internacional em temáticas de interesse comum;
6. Desenvolver projetos conjuntos de pesquisa, projeção social, práticas e formação acadêmica que envolvam as temáticas próprias de cada uma das Partes;
7. Organizar cursos, seminários, conferências, simpósios, encontros e outros eventos de natureza

 LOS LIBERTADORES FUNDACIÓN UNIVERSITARIA	CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL CELEBRADO ENTRE LA FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES Y UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE	Nro. 013-26
--	---	--------------------

académico, cultural, social o deportivo de interés para las Partes, así como expedir certificados, diplomas y reconocimientos a los participantes de los eventos derivados del presente Acuerdo, en los casos aplicables y de conformidad con la normativa vigente;

8. Generar procesos de retroalimentación orientados a la innovación curricular, el fortalecimiento de la investigación aplicada, la transferencia de conocimiento y la proyección social con beneficio recíproco.

Tercera. Convenios específicos. Las tareas derivadas del presente Acuerdo, que requieren la definición de cargas y obligaciones por parte de cada uno, se formalizarán mediante Protocolos Específicos, en los que se establecerán los detalles necesarios para su ejecución para alcanzar los objetivos propuestos.

Los Protocolos Específicos se firmarán y comunicarán de conformidad con las normas internas de organización y procedimientos establecidos por cada una de las partes en sus respectivos ámbitos.

Cuarta. Los resultados parciales o finales obtenidos podrán ser publicados o difundidos por cualquier medio, conjunta o separadamente, con la única condición de que se haga constar que fueron elaborados en el contexto de este Acuerdo.

Quinta. Si como resultado del trabajo realizado en virtud del presente Acuerdo, se obtienen resultados con potencial de explotación comercial o que constituyan fuentes de recursos económicos, su uso será objeto de un Acuerdo específico que establezca las obligaciones recíprocas y los beneficios correspondientes.

Sexta. Las partes mantendrán en sus relaciones el más alto espíritu de colaboración, considerando que el propósito de este Acuerdo es beneficiar el desarrollo de las actividades de cada una de las partes; por lo tanto, el trabajo a realizar debe ser un ejemplo de buena voluntad y coordinación de esfuerzos.

Séptima. - Plazo de ejecución. El presente Acuerdo tendrá una duración de cinco (5) años contados a partir de la firma por las autoridades competentes de cada una de las partes signatarias.

acadêmica, cultural, de projeção social ou esportiva de interesse das Partes, bem como emitir certificados, diplomas e reconhecimentos aos participantes dos eventos decorrentes deste Acordo, nos casos aplicáveis e conforme a normativa vigente;

8. Gerar processos de retroalimentação voltados à inovação curricular, fortalecimento da pesquisa aplicada, transferência de conhecimento e projeção social com benefício recíproco.

Terceira. Acordos específicos. As tarefas decorrentes deste Acordo, que requeiram a definição de encargos e obrigações por parte de cada uma, serão formalizadas por meio de Protocolos Específicos, nos quais serão estabelecidos os detalhes necessários à sua execução para alcançar os objetivos propostos.

Os Protocolos Específicos serão assinados e comunicados em conformidade com as normas internas de organização e procedimentos estabelecidas por cada uma das partes em seus respectivos âmbitos.

Quarta. Os resultados parciais ou finais obtidos poderão ser publicados ou divulgados por qualquer meio, de forma conjunta ou separada, com a única condição de que se declare que foram elaborados no contexto do presente Acordo.

QUINTA: Caso, como resultado dos trabalhos realizados em virtude deste Acordo, sejam obtidos resultados com potencial de exploração comercial ou que constituam fontes de recursos econômicos, sua utilização será objeto de um Acordo específico que estabeleça as obrigações recíprocas e os benefícios correspondentes.

Sexta. As partes manterão em suas relações o mais elevado espírito de colaboração, considerando que o objetivo deste Acordo é beneficiar o desenvolvimento das atividades de cada uma das partes; portanto, o trabalho a ser realizado deverá ser um exemplo de boa vontade e coordenação de esforços.

Sétima. Prazo de execução. Este Acordo terá duração de 5 (cinco) anos a partir da assinatura pelas autoridades competentes de cada uma das partes signatárias.

	CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL CELEBRADO ENTRE LA FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES Y UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE	Nro. 013-26
---	--	--------------------

Parágrafo Primero: La terminación de este Acuerdo no impedirá que las Partes continúen ejecutando los acuerdos específicos celebrados durante su vigencia.

Parágrafo Segundo: El presente acuerdo podrá ser renovado, antes de la finalización de su vigencia, mediante comunicación escrita de ambas las partes, con un mínimo de sesenta (60) días de antelación.

Octava. - Supervisión y coordinación. Las Partes ejercerán la supervisión del presente Acuerdo de la siguiente manera: por la Institución, será ejercida por la Dirección de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales o por quien se designe por escrito para tal efecto y, por la parte de la FURG, será ejercida por la Oficina de Relaciones Internacionales, o por quien designe para tal efecto.

Parágrafo Primero: Los supervisores se reunirán, por el medio más conveniente, una vez por semestre, con el propósito de verificar el cumplimiento del Acuerdo. Se levantará acta de dichas reuniones en la que se describirán los asuntos examinados y los resultados de la reunión.

Párrafo Segundo: Los supervisores no tienen competencia para tomar decisiones que impliquen la modificación de los términos y condiciones establecidos en el presente Acuerdo. En consecuencia, cualquier modificación deberá ser aprobada exclusivamente por los representantes legales de las Partes, previa firma de la respectiva enmienda.

Novena. - Valor. El presente Acuerdo no tiene valor monetario y no genera ninguna obligación financiera entre las Partes. No obstante, para los estudios y proyectos contemplados en acuerdos específicos, las Partes definirán los recursos económicos destinados a su ejecución, cuando corresponda.

Décima. - Solución de controversias. Las partes se comprometen a buscar una solución amistosa para cualquier controversia que se derive del presente acuerdo.

Décima Primera. - Autonomía e independencia – Exclusión de la relación laboral. Las Partes actuarán

Parágrafo Primeiro: A rescisão do presente Acordo não impedirá que as Partes continuem executando os acordos específicos celebrados durante sua vigência.

Parágrafo Segundo: Parágrafo Único: Poderá ser renovado, antes do término da vigência, mediante comunicação escrita de ambas as partes, com o mínimo de 60 (sessenta) dias de antecedência

Oitava. Supervisão e coordenação. As Partes exercerão a supervisão deste Acordo da seguinte forma: pela Instituição, será exercida pela Direção de Relações Internacionais e Interinstitucionais ou por quem for designado por escrito para tal fim e, pela parte FURG, será exercida pela Secretaria de Relações Internacionais, ou por quem esta designar para tal fim.

Parágrafo Primeiro: Os supervisores deverão se reunir, pelo meio mais conveniente, uma vez por semestre, com o objetivo de verificar o cumprimento do Acordo. De tais reuniões deverá ser lavrada uma ata contendo a descrição dos assuntos examinados e os resultados da sessão.

Parágrafo Segundo: Os supervisores não têm competência para tomar decisões que impliquem a modificação dos termos e condições estabelecidos no presente Acordo. Consequentemente, qualquer modificação deverá ser aprovada exclusivamente pelos representantes legais das Partes, mediante a assinatura do respectivo aditivo.

Nona. Valor. O presente Acordo não possui valor monetário e não gera qualquer obrigação financeira entre as Partes. No entanto, para os estudos e projetos contemplados em acordos específicos, as Partes definirão os recursos econômicos destinados à sua execução, quando for o caso.

Décima – Solução de controvérsias. As partes se comprometem a buscar solução amigável para qualquer controvérsia decorrente deste acordo.

Décima Primeira – Autonomia e independência – Exclusão de vínculo empregatício. As Partes atuarão com

	CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL CELEBRADO ENTRE LA FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES Y UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE	Nro. 013-26
---	--	--------------------

con plena autonomía e independencia técnica, administrativa y financiera en el cumplimiento de las obligaciones asumidas por el presente Acuerdo y, por lo tanto, el personal designado por cada parte para el desarrollo de las actividades no establecerá ninguna relación laboral con la otra parte.

Décima Segunda. - Cesión: Las Partes no podrán ceder, total o parcialmente, el presente Contrato, salvo autorización previa por escrito de la otra parte.

Décima Tercera. - Propiedad intelectual. Las Partes indicarán en cada acuerdo específico el régimen de propiedad intelectual aplicable de acuerdo con la naturaleza y características de las actividades a realizar.

Décima Cuarta. - Confidencialidad: Las Partes se comprometen a mantener en total confidencialidad toda la información de la otra parte, sus asociados, directores, afiliados, clientes, proveedores, empleados, estudiantes y, en general, de cualquier tercero que mantenga cualquier tipo de relación con cualquiera de ellos, a la que puedan tener acceso y conocimiento directo o indirecto en virtud del presente Acuerdo, incluyendo, pero no limitado a, información de carácter académico, investigativo, técnico, comercial, financiero, administrativo o contractual, y no podrá ser divulgada, publicada, revelada, transmitida, vendida o cedida a terceros, salvo en los casos previstos por la ley, por orden de autoridad competente o con autorización previa y por escrito de la otra parte.

Décima Quinta. - Publicación en sitios web institucionales. Las Partes se comprometen a incluir, en las secciones correspondientes de sus sitios web oficiales, enlaces directos al portal de la otra parte del Acuerdo, así como los datos de contacto de la persona responsable de la gestión.

Décima Sexta. - Notificaciones.

Cualquier notificación, informe o comunicación que deba darse o se requiera en virtud de este Acuerdo se hará por escrito y se enviará por correo certificado o por correo electrónico de acuerdo con las siguientes instrucciones:

La Institución:

Contacto: Dolly Juliana Fernández – Coordinadora de DRI

total autonomia e independência técnica, administrativa e financeira no cumprimento das obrigações assumidas por este Acordo e, por conseguinte, o pessoal designado por cada parte para o desenvolvimento das atividades não estabelecerá qualquer vínculo empregatício com a outra parte.

Décima Segunda – Cessão. As Partes não poderão ceder, total ou parcialmente, este Acordo, salvo mediante autorização prévia e por escrito da outra parte.

Décima Terceira – Propriedade intelectual. As Partes indicarão em cada acordo específico o regime de propriedade intelectual aplicável conforme a natureza e características das atividades a serem executadas.

Décima Quarta – Confidencialidade: As Partes se comprometem a manter em total sigilo todas as informações da outra parte, de seus associados, dirigentes, vinculados, clientes, fornecedores, funcionários, estudantes e, em geral, de qualquer terceiro que mantenha algum tipo de relação com qualquer uma delas, às quais possam ter acesso e conhecimento direto ou indireto em virtude deste Acordo, incluindo, mas não se limitando a, informações de natureza acadêmica, investigativa, técnica, comercial, financeira, administrativa ou contratual, não podendo ser divulgadas, publicadas, reveladas, transmitidas, vendidas ou cedidas a terceiros, salvo nos casos previstos em lei, por ordem de autoridade competente ou mediante autorização prévia e por escrito da outra parte.

Décima Quinta. Publicação em sites institucionais. As Partes se comprometem a incluir, nas seções correspondentes de seus sites oficiais, links diretos para o portal da outra parte do Acordo, bem como os dados de contato do responsável pela gestão.

Décima Sexta – Notificações:

Qualquer notificação, relatório ou comunicação que deva ser realizada ou exigida nos termos deste Acordo deverá ser feita por escrito e enviada por correio registrado ou por e-mail, de acordo com as seguintes instruções:

A Instituição:

Contato: Dolly Juliana Fernández – Coordenadora da DRI

	CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL CELEBRADO ENTRE LA FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES Y UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE	Nro. 013-26
---	--	--------------------

Dirección: Carrera 16 # 63 A-68, Bogotá D.C.

Teléfono: (571) 2544750 ext. 4106

Correos electrónicos: dri@libertadores.edu.co y rectoria@libertadores.edu.co

Contacto:

Dirección: Av Itália, Km 8, bairro Carreiros, da cidade de Rio Grande/RS.

Telefone: +55 53 3233 6730

E-mail(s): reitoria@furg.br

Párrafo: Las notificaciones se considerarán recibidas por el destinatario de la siguiente manera: (i) si se envían por correo certificado, en la fecha indicada por el transportista en el comprobante de entrega; (ii) si se envía por correo electrónico, en la fecha registrada como fecha de envío con confirmación de entrega y lectura.

Décima Séptima. - Terminación. El presente **Convenio** podrá darse por terminado por las siguientes causas:

- 6.1. Por mutuo acuerdo entre **Las Partes**.
- 6.2. Por vencimiento del plazo de ejecución, sin que sea renovado.
- 6.3. Por incumplimiento de las obligaciones asumidas en virtud de este **Convenio** por **Las Partes**, y que no sea subsanado dentro de los 30 días calendario siguientes a la fecha en la cual la parte afectada notifique a la otra por escrito sobre la situación.
- 6.4. La inclusión de cualquiera de **Las Partes** o cualquiera de sus socios o directivos en algún listado internacional relacionado con el control de lavado de activos o financiación del terrorismo, o por su incumplimiento en la normatividad de control de lavado de activos y financiación del terrorismo y/o de la legislación o política antifraude y anticorrupción vigente.
- 6.5. Por decisión unilateral de cualquiera de **Las Partes**, sin lugar a indemnización alguna, mediante aviso por escrito con antelación no inferior a sesenta (60) días calendario respecto de la fecha en que se hace efectiva tal determinación, sin perjuicio de la continuidad de la ejecución de los convenios específicos derivados que se hayan suscrito, estén en ejecución y cuya continuidad se acuerde entre **Las partes**.
- 6.6. Las demás que se deriven del **Convenio**.

Endereço: Carrera 16 # 63 A-68, Bogotá D.C.

Telefone: (571) 2544750 ext. 4106

E-mails: dri@libertadores.edu.co e rectoria@libertadores.edu.co

FURG:

Endereço: Av Itália, Km 8, bairro Carreiros, da cidade de Rio Grande/RS.

Telefone: +55 53 3233 6730

E-mail(s): reitoria@furg.br

Parágrafo: As notificações serão consideradas recebidas pelo destinatário da seguinte forma: (i) se enviadas por correio registrado, na data indicada pelo transportador no comprovante de entrega; (ii) se enviadas por e-mail, na data registrada como data de envio com confirmação de entrega e leitura.

Décima Sétima. Término: Este **Acordo** poderá ser rescindido pelas seguintes razões:

- 6.1. Por acordo mútuo entre **as Partes**.
- 6.2. Por vencimento do prazo de execução, sem renovação.
- 6.3. Por descumprimento das obrigações assumidas em virtude deste **Acordo** pelas **Partes**, que não seja corrigido no prazo de 30 dias calendário a partir da data em que a parte afetada notificar por escrito a outra parte sobre a situação.
- 6.4. Pela inclusão de qualquer uma das **Partes** ou de seus sócios ou diretores em alguma lista internacional relacionada ao controle de lavagem de dinheiro ou financiamento ao terrorismo, ou por seu descumprimento na regulamentação de controle de lavagem de dinheiro e financiamento ao terrorismo e/ou na legislação ou política de antifraude e anticorrupção vigente.
- 6.5. Por decisão unilateral de qualquer **das Partes**, sem direito a qualquer indenização, mediante aviso por escrito com antecedência não inferior a sessenta (60) dias calendário em relação à data em que tal determinação seja efetiva, sem prejuízo da continuidade da execução dos acordos específicos derivados, que tenham sido assinados, estejam em execução e cuja continuidade seja acordada entre as partes.
- 6.6 Outras que derivem do **Convênio**.

	CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL CELEBRADO ENTRE LA FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES Y UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE	Nro. 013-26
---	--	--------------------

Parágrafo: La solicitud de terminación o la manifestación de no prorrogar el **Convenio** no liberará a **Las Partes** de continuar ejecutando a cabalidad los compromisos que estuvieren a cargo de cada una de **Las Partes**, ni impedirá que las actividades ya iniciadas culminen de conformidad con los términos y condiciones acordados por **Las Partes** en virtud de este **Convenio**.

Décima Octava. - Datos personales: En virtud de la Ley 1581 de 2012, **Las Partes** se comprometen a no comercializar ni usar los datos personales que se conozcan con fines distintos a los del presente **Convenio**, incluyendo la obligación de no comunicar a terceras personas esta información. Asimismo, manifiestan que cuentan con la infraestructura y procedimientos necesarios para proteger de manera integral los datos personales que le sean transferidos o que lleguen a su conocimiento, comprometiéndose, además, a obtener la autorización expresa y por escrito de cada una de las personas cuyos datos personales deban de ser tratados en virtud de la ejecución y cumplimiento del objeto contractual.

Décima Novena. - Uso de imagen: Para el uso de logos, enseñas o cualquier otra abreviatura que se encuentre protegida por los derechos de autor y por la propiedad industrial, se requiere del consentimiento previo y escrito del titular de la respectiva marca o imagen. En todo caso, la autorización será exclusivamente para fines estrictamente relacionados con el objeto del presente **Convenio** y para efectos de promoción y divulgación de las actividades a desarrollar.

Vigésima. - Cesión: **Las Partes** no podrán ceder parcial o totalmente los derechos y obligaciones derivados de este **Convenio**, sin el consentimiento previo y por escrito de la otra parte.

Vigésima Primera. - Modificaciones: Cualquier modificación del **Convenio** solo podrá realizarse por el mutuo consentimiento de **Las Partes** y deberá constar por escrito.

Vigésima Segunda. - Indemnidad: **Las Partes** estarán obligadas a mantener indemne a la otra parte de cualquier

Parágrafo: O pedido de rescisão ou a manifestação de não prorrogar o Convênio não eximirá as Partes de continuar cumprindo integralmente os compromissos que estiverem a cargo de cada uma delas, nem impedirá que as atividades já iniciadas sejam concluídas de acordo com os termos e condições acordados pelas Partes em virtude deste Convênio.
Parágrafo: Independentemente da razão da rescisão, as **Partes** deverão cumprir com os compromissos acadêmicos e administrativos acordados e que estejam em desenvolvimento no âmbito deste **Acordo**.

Décima Oitava. - Dados pessoais: De acordo com a Lei 1581 de 2012, as **Partes** se comprometem a não comercializar nem utilizar os dados pessoais que venham a conhecer para fins diferentes dos previstos neste Acordo, incluindo a obrigação de não comunicar essas informações a terceiros. Além disso, afirmam que possuem a infraestrutura e procedimentos necessários para proteger integralmente os dados pessoais que lhes sejam transferidos ou que cheguem ao seu conhecimento, comprometendo-se, ainda, a obter a autorização expressa e por escrito de cada uma das pessoas cujos dados pessoais devam ser tratados em virtude da execução e cumprimento do objeto contratual.

Décima Nona. - Uso de imagem: Para o uso de logotipos, emblemas ou qualquer outra abreviatura protegida por direitos autorais e propriedade industrial, é necessário obter o consentimento prévio e por escrito do titular da respectiva marca ou imagem. Em todo caso, a autorização será exclusivamente para fins estritamente relacionados ao objeto deste **Acordo** e para efeitos de promoção e divulgação das atividades a serem desenvolvidas.

Vigésima. - Cessão: **As Partes** não poderão ceder total ou parcialmente os direitos e obrigações decorrentes deste Acordo sem o consentimento prévio e por escrito da outra parte.

Vigésima Primeira. - Modificações: Qualquer modificação deste Acordo só poderá ser realizada por consentimento mútuo das Partes e deverá ser formalizada por escrito.

Décima Segunda. - Indenização: As Partes se comprometem a indenizar a outra parte de qualquer reclamação, demanda ou litígio originado em relação ao ou

	CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL CELEBRADO ENTRE LA FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES Y UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE	Nro. 013-26
---	--	--------------------

reclamación, demanda o litigio generado por causa, en relación con o como consecuencia del perfeccionamiento, ejecución, terminación o liquidación del **Convenio**.

Vigésima Tercera. - Solución de controversias: Las **Partes** se comprometen a agotar todos los medios para resolver de manera directa y amistosa, todas las controversias o diferencias relativas este acuerdo, su ejecución, liquidación e interpretación. Las controversias se resolverán en primera instancia mediante el arreglo directo de **Las Partes**, siguiendo las reglas de la buena fe y común intención, en atención al espíritu de colaboración mutua que anima a **Las Partes** en la celebración del presente **Convenio**.

Vigésima Cuarta. – Idioma: El texto íntegro de este Convenio, así como los documentos que se deriven del mismo, han sido redactados en los idiomas castellano y portugués, considerándose ambas versiones como oficiales, sin embargo se fija como idioma prioritario para su interpretación la versión en idioma castellano.

Vigésima Quinta. – Mejora y ejecución: El presente Acuerdo se perfecciona con su firma y, para su ejecución, se deberán suscribir los respectivos acuerdos específicos.

En prueba del cumplimiento de las cláusulas anteriores, el presente Acuerdo se formaliza en dos (2) copias rubricadas del mismo contenido y efecto, al 12 día del mes de febrero del año 2026

Fundación Universitaria Los Libertadores

Ángela María Merchán Basabe
Rectora y Representante Legal

como consequência da celebração, execução, rescisão ou liquidação deste Acordo.

Vigésima Terceira. - Resolução de Controvérsias: As partes signatárias se comprometem a esgotar todos os meios de solução de conflitos de maneira amigável, empregando os mecanismos cabíveis de resolução direta de conflitos. Caso a resolução amigável não seja possível, a resolução de possíveis controvérsias inerentes à interpretação e à execução do presente instrumento será confiada a uma comissão arbitral definida pelos que assinam este acordo, ou por seus representantes .

Vigésima Quarta. – Idioma: O texto integral deste Acordo, bem como os documentos dele derivados, foram redigidos nos idiomas espanhol e português, sendo ambas as versões consideradas oficiais. No entanto, a versão em espanhol é considerada prioritária para sua interpretação.

Vigésima Quinta. – Melhoria e execução: O presente Acordo entra em vigor com a sua assinatura e, para a sua execução, deverão ser assinados os respectivos acordos específicos.

Em prova de conformidade com as cláusulas anteriores, o presente Acordo é formalizado em dois (2) exemplares rubricados de igual teor e efeito, aos 12 dias do mês de Fevereiro do ano 2026

Universidade Federal do Rio Grande - FURG

Suzane Da Rocha Vieira Gonçalves
Reitora e Representante Legal



	CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL CELEBRADO ENTRE LA FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES Y UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE	Nro. 013-26
---	--	--



Dolly Juliana Fernández Rodríguez
Coordinadora de Internacionalización



Documento assinado digitalmente
DARIANO KRUMMENAUER
Data: 11/02/2026 08:55:55-0300
Verifique em <https://validar.iti.gov.br>

Dariano Krumennauer
Secretário de Relações Internacionais

Elaboró: Marilyn Maldonado Hernández – Abogada Secretaría General
Revisó: Diana Marcela Morales – Secretario General